

# Mașina dumneavoastră de spălat

**Felicitări** - Ați decis achiziționarea unui aparat casnic modern, de înaltă calitate, marca Bosch. Mașina de spălat se evidențiază printr-un consum redus de apă și energie. Fiecare mașină care părăsește fabrica noastră a fost amănunțit verificată din punct de vedere al funcționării și stării ireproșabile.

Informații suplimentare: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

În indexul atașat al unităților de service abilitate, găsiți datele de contact pentru toate țările.

## Salubritatea conform normelor de protecție a mediului

Evocați ambalajul ca deșeu respectând normele de protecție a mediului.

Acest aparat este marcat conform Directivei europene 2012/19/UE privind aparatele electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Directiva stabilește cadrul valabil în toată UE pentru reprimirea și valorificarea aparatelor vechi.

## Cuprins

■ Folosirea conformă cu destinația	1
■ Programele	1
■ Fixarea și adaptarea programului	3
■ Spălarea	3/4
■ După spălarea	4
■ Reglajele individuale	5/6
■ Recomandări importante	6
■ Planul general al programelor	7
■ Instrucțiuni de securitate	8
■ Valorile de consum	8
■ Îngrijirea	9
■ Indicațiile din panoul de afișaj	9
■ Întreținerea curentă	10
■ Ce este de făcut când ...	11

## Protecția mediului / Indicații privind economia

- Folosiți capacitatea maximă de încărcare cu rufe pentru fiecare program.
- Spălați fără prespălare rufele cu grad de murdărire normal.
- Temperaturile selectabile vizează etichetele de îngrijire de la materiale. Temperaturile executate în mașină pot diferi de acestea, pentru a asigura un amestec optim între economisirea energiei și rezultatul spălării.
- Dozați detergentul conform indicațiilor producătorului și durității apei.
- Dacă rufe sunt uscate la final în uscătorul de rufe, alegeți turajia de centrifugare corespunzător manualului producătorului uscătorului.

## Folosirea conformă cu destinația

- exclusiv pentru uz casnic,
- pentru spălarea în soluție apă-detergent a textilelor lavabile în mașină și a celor de lână care se spală manual,
- pentru funcționare cu apă potabilă rece și detergenți și balsamuri uzuale din comerț, care se pretează la utilizarea în mașinile de spălat.

- ! - Nu lăsați copiii nesupravegheați în preajma mașinii de spălat!
- Nu este permisă operarea mașinii de spălat de către copii și persoane neinstruite!
- Țineți animalele de casă la distanță față de mașina de spălat!

Puneți mașina de spălat în funcțiune numai după ce ați citit aceste instrucțiuni și instrucțiunile separate de instalare!

## Programele

Plan general detaliat al programelor → pagina 7. Temperatura și turajia de centrifugare selectabile separat, în funcție de programul selectat și stadiul programului.

<b>Cottons (Bumbac)</b>	textile foarte rezistente
+  Prewash (+ Prespălare)	textile foarte rezistente, prespălare la 30 °C
<b>Easy-Care (Ușor de întreținut)</b>	textile ușor de întreținut
+  Prewash (+ Prespălare)	textile ușor de întreținut, prespălare la 30 °C
<b>Mix (Amestecat)</b>	tipuri diverse de rufe
<b>Delicate / Silk (Fine / Mătase)</b>	textile lavabile, sensibile
<b>Wool (Lână)</b>	lână care se pretează la spălarea manuală/cu mașina de spălat
Rinse (Clătire)	cu centrifugare ulterioară
Spin (Centrifugare)	pentru rufele spălate manual
Empty (Evacuare)	a apei de clătire la (fără centrifugare finală)
Low Spin (Centrifugare delicată)	a rufelor spălate manual, cu turajie de centrifugare redusă
<b>SuperQuick 15' (Extra-scurt)</b>	program scurt
<b>AllergyPlus (Delicate)</b>	textile foarte rezistente
<b>Sportswear (Îmbrăcăminte sport)</b>	textile din microfibră
<b>Easy-Care + (Ușor de întreținut +)</b>	textile de culoare închisă

## Pregătirea

Realizați instalația corect, în conformitate cu manualul de instalare separat.

### Controlați mașina

- Nu puneți niciodată în funcțiune o mașină deteriorată!
- Informați unitatea service zonală!

### Introduceți fișa de rețea

- ! Numai cu mâinile uscate!
- ! Prindeți doar de fișă!

### Deschideți robinetul de apă

Deschideți robinetul de apă înainte de prima spălare și apălați o dată fără rufe → pagina 9.

## Sortarea și introducerea rufelor

Respectați indicațiile de întreținere, redactate de producător! Conform datelor de pe etichetele de întreținere. Conform tipului, culorii, gradului de murdărire și temperaturii. Nu depășiți încărcarea maximă → pagina 7.

Respectați recomandările importante → pagina 6! Închideți fereastra de încărcare. Rufele nu au voie să fie prinse între fereastra de încărcare și garnitura din cauciuc.

## Alimentarea cu detergent și balsam

Dozați corespunzător: cantității de rufe, gradului de murdărire, durității apei (valoarea se poate afla de la societatea furnizoare de apă) și indicațiilor producătorului. Detergentul lichid se toarnă în recipientul de dozare corespunzător și se așează în tambur.

**i** Diluați cu apă balsamurile concentrate și agenții de stabilitate a formei care au vâscozitate mare. Împiedică înfundarea.

**Compartimentul II:** detergent pentru rufe de bază, dedurizant, înălbitor, sare pentru pete

**Compartimentul ☉:** balsam de rufe, apret

**Compartimentul I:** detergentul pentru prespălare

## Setați\*\* și adaptați programul

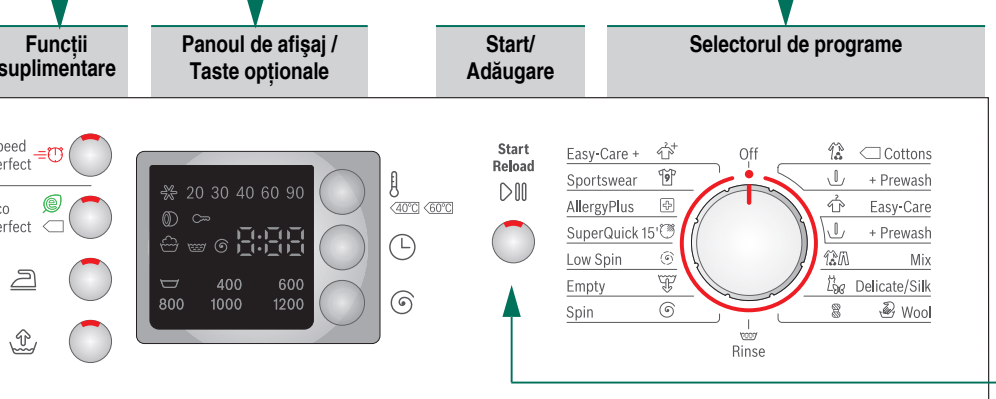
\*\*Dacă în câmpul de afișare se aprinde intermitent simbolul , siguranța împotriva accesului copiilor activă → dezactivare, pagina 5.

Funcții suplimentare și taste opționale → setări individuale, pagina 5.

**i** Toate tastele sunt sensibile, ajunge o atingere scurtă! La o atingere mai lungă a tastelor opționale, se derulează automat opțiunile de setare!

## Selecțiați Start/Reload (Start/Adăugare)

**i** Selectorul de programe pentru pornirea și oprirea mașinii și pentru alegerea programului. Rotirea este posibilă în ambele sensuri.



-90 °C  (Temp. °C)	Selectarea temperaturii ( = rece)
1 - 24h  (Gata în)	Finalul programului după ...
- 1200*  (rot/min)	Selectarea turajiei de centrifugare (* în funcție de model) sau  (fără centrifugare finală, rufele rămân în ultima apă de clătire, panoul de afișaj --)
Afișaje de stare	Afișaje cu privire la derularea programului:
<b>-0-</b>	Spălare, clătire, centrifugare, durata resp. finalul programului (-0)
	Siguranța împotriva accesului copiilor → pagina 5
	Deschiderea ferestrei de încărcare, adăugarea rufelor → pagina 4,5

## Spălare

Sertarul pentru detergent cu compartimentele I, II, ☉

Tambur  
Masca panoului de comandă  
Fereastra de încărcare

Clapeta de service

1

2

3

4

5

6

## Extragerea rufelor

Deschideți fereastra de încărcare și scoateți rufe. Dacă este activ (fără centrifugare finală): poziționați selectorul de programe pe **Empty (Evacuare)** sau selecțiați turajia de centrifugare. Selecțiați **Start/Reload (Start/Adăugare)**.

- Îndepărtați corpurile străine eventual existente - pericol de formare a ruginii.
- Lăsați deschise fereastra de încărcare și sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evapora.

## Închideți robinetul de apă

La modelele Aqua-Stop nu este necesar → Recomandări în instrucțiunile de instalare.

## Deconectarea

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**

## Finalul programului când ...

... **Start/Reload (Start/Adăugare)** se aprinde intermitent și în câmpul de afișaj apare **-0-**.

## Anularea programului

La programele cu temperatură înaltă:

- Răcirea rufelor: Selecțiați **Rinse (Clătire)**.
- Selecțiați **Start/Reload (Start/Adăugare)**.

La programele cu temperatură scăzută:

- Selecțiați **Spin (Centrifugare)** sau **Empty (Evacuare)**.
- Selecțiați **Start/Reload (Start/Adăugare)**.

## Modificarea programului, atunci când ...

... ați selectat din neatenție un program greșit:  
- Alegerea unui alt program.  
- Selecțiați **Start/Reload (Start/Adăugare)**. Noul program pornește de la început.

## Adăugarea de rufe, atunci când ... → pagina 5

... s-a selectat **Start/Reload (Start/Adăugare)** și apoi în câmpul de afișaj s-au aprins **ambele** simboluri **YES +** . În cazul **NO**, fereastra de încărcare nu poate fi deschisă.  
- Selecțiați **Start/Reload (Start/Adăugare)**.

## Reglajele individuale

### Taste opționale

Înainte și în timpul derulării programului selectat, pot fi modificate turajia de centrifugare și temperatura. Efectele depind de stadiul programului.

### (Temperatura °C)

Puteți modifica temperatura de spălare afișată. Temperatura de spălare maximă care se poate alege depinde de programul fixat în fiecare caz în parte.

### (Gata în)

La selectarea programului se va afișa durata respectivului program. Puteți amâna startul înainte de pornirea respectivului program. Timpul Gata în - poate fi setat în diviziuni-ore, până la maxim 24h. Selecțiați tasta (**Gata în**) de atâtea ori, până când se afișează numărul dorit de ore (h=oră). Selecțiați **Start/Reload (Start/Adăugare)**.

### (Turajia de centrifugare / fără centrifugare finală)

Puteți modifica turajia de centrifugare afișată. Turajia de centrifugare maximă care se poate alege depinde de model și de programul fixat în fiecare caz în parte.

### Funcții suplimentare → și planul general al programelor, pagina 7

**SpeedPerfect** Pentru spălarea într-un timp mai scurt, cu efecte de spălare comparabile cu programul standard. Cantitatea maximă de încărcare → plan general al programelor, pagina 7.

**EcoPerfect** Spălare optimizată energetic prin reducerea temperaturii și obținerea unui efect de spălare comparabil. Temperatura de spălare este mai mică decât temperatura reanentă a rufelor este ușor crescută.

(**Ușor de calcat**) Funcție specială de centrifugare, încheiată cu o aerare. Centrifugare finală fină - umiditatea remanentă a rufelor este ușor crescută.

(**Apă suplimentară**) Nivel de apă mai ridicat și un ciclu clătire suplimentară, timp de spălare prelungit. Pentru zonele cu apă foarte dedurizată sau pentru îmbunătățirea rezultatului clătirii.

### Siguranța împotriva accesului copiilor și adăugarea rufelor

**Siguranța împotriva accesului copiilor/blocarea aparatului** Asigurați mașina de spălat împotriva modificărilor involuntare ale funcțiilor setate. **PORNIT/OPRIT:** după începerea/terminarea programului, selecțiați pentru cca. 5 secunde **Start/Reload (Start/Adăugare)**. Indicație: siguranța împotriva accesului copiilor poate rămâne activată până la următoarea pornire a programului, chiar și după deconectarea mașinii! Atunci, dezactivați înainte de pornirea programului sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor și, dacă este cazul, după start, reactivați-l.

**YES +**  **Adăugare** Selecțiați tasta **Start/Reload (Start/Adăugare)**, dacă, după pornirea programului, doriți să mai adăugați rufe. Mașina de spălat verifică dacă este posibilă o adăugare de rufe. Se aprind **YES +**  : este posibilă o adăugare. **NO** se aprinde intermitent: Așteptați până se aprind **YES +** . Recomandare: Deschideți fereastra de încărcare, doar după ce s-au aprins **ambele** simboluri **YES +** . **NO:** adăugarea nu este posibilă. Indicație: Când nivelul de apă și/sau temperatura este mare sau în timpul centrifugării, din motive de siguranță, fereastra de încărcare rămâne blocată. Pentru continuarea programului, selecțiați tasta **Start/Reload (Start/Adăugare)**.

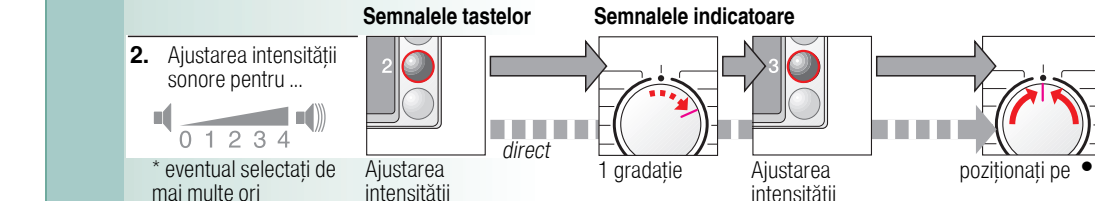
**Start/Reload (Start/Adăugare)** Pentru pornirea programului sau pentru adăugarea de rufe și pentru activarea/dezactivarea siguranței împotriva accesului copiilor.

## Setări individuale

### Semnal

1. Activarea modului de ajustare pentru intensitatea sonoră a semnalelor

2. Ajustarea intensității sonore pentru ...



## Recomandări importante

### Menajarea rufelor și a mașinii

- La dozarea tuturor detergentilor de spălare, produselor suplimentare folosite și soluțiilor de curățare, respectați obligatoriu instrucțiunile producătorului.
- Goliiți buzunarele.
- Atenție sporită la piesele metalice (agrafe de birou etc.).
- Rufele sensibile se spală într-o plasă/într-un sac (ciorapi de damă, perdele, suțiene).
- Închideți fermoarele, încheiați husele.
- Extrageți prin periere nisipul din buzunare și de după revere.
- Înlăturați roletele perdelelor sau legați-le în plasă/sac.

### Rufe cu grad de murdărire diferit

Ușor Spălați separat rufele noi. Nu prespălați. Dacă este necesar, selecțiați funcția suplimentară **SpeedPerfect**.  
Intens Încărcați rufe mai puțin. Selecțiați un program cu prespălare.

### Înmuiere

Adăugați detergent pentru înmuiere/spălare în compartimentul II, conform recomandărilor producătorului. Poziționați selectorul de programe pe **Cottons (Bumbac) 30 °C** și selecțiați **Start/Reload (Start/Adăugare)**. După cca. 10 minute selecțiați **Start/Reload (Start/Adăugare)**, pentru a întrerupe programul. După timpul de înmuiere dorit, selecțiați din nou **Start/Reload (Start/Adăugare)**, dacă doriți ca programul să fie continuat, sau modificați programul.

### Aprețare

Aprețarea este posibilă în toate programele de spălare, cu apret lichid. Dozați apretul, conform recomandărilor producătorului, în compartimentul pentru apret (dacă este necesar, curățați în prealabil).

### Colorare / Decolorare

Colorare numai la dimensiuni casnice. Sarea poate ataca oțelul inoxidabil! Respectați prescripțiile producătorului colorantului! Nu decolorați rufe în mașina de spălat!



# Mașina dumneavoastră de spălat

**Felicități** - Ați decis achiziționarea unui aparat casnic modern, de înaltă calitate, marca Bosch. Mașina de spălat se evidențiază printr-un consum redus de apă și energie.  
Fiecare mașină care părăsește fabrica noastră a fost amănunțit verificată din punct de vedere al funcționării și stării ireproșabile.

Informații suplimentare: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

În indexul atașat al unităților de service abilitate, găsiți datele de contact pentru toate țările.

## Salubritatea conform normelor de protecție a mediului

Evacuați ambalajul ca deșeu respectând normele de protecție a mediului.

Acest aparat este marcat conform Directivei europene 2012/19/UE privind aparatele electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Directiva stabilește cadrul valabil în toată UE pentru reprimirea și valorificarea aparatelor vechi.

## Cuprins

	Pagina
■ Folosirea conformă cu destinația	1
■ Programele	1
■ Fixarea și adaptarea programului	3
■ Spălarea	3/4
■ După spălare	4
■ Reglajele individuale	5/6
■ Recomandări importante	6
■ Planul general al programelor	7
■ Instrucțiuni de securitate	8
■ Valorile de consum	8
■ Îngrijirea	9
■ Indicațiile din panoul de afișaj	9
■ Întreținerea curentă	10
■ Ce este de făcut când ...	11



## Protecția mediului / indicații privind economia

- Folosiți capacitatea maximă de încărcare cu rufe pentru fiecare program.
- Spălați fără prespălare rufele cu grad de murdărire normal.
- Temperaturile selectabile vizează etichetele de îngrijire de la materiale. Temperaturile executate în mașină pot diferi de acestea, pentru a asigura un amestec optim între economisirea energiei și rezultatul spălării.
- Dozați detergentul conform indicațiilor producătorului și durității apei.
- Dacă rufele sunt uscate la final în uscătorul de rufe, alegeți turația de centrifugare corespunzător manualului producătorului uscătorului.

## Folosirea conformă cu destinația

- exclusiv pentru uz casnic,
- pentru spălarea în soluție apă-detergent a textilelor lavabile în mașină și a celor de lână care se spală manual,
- pentru funcționare cu apă potabilă rece și detergenți și balsamuri uzuale din comerț, care se pretează la utilizarea în mașinile de spălat.

- ⚠ - Nu lăsați copiii nesupravegheați în preajma mașinii de spălat!
- ⚠ - Nu este permisă operarea mașinii de spălat de către copii și persoane neinstruite!
- ⚠ - Țineți animalele de casă la distanță față de mașina de spălat!



Puneți mașina de spălat în funcțiune numai după ce ați citit aceste instrucțiuni și instrucțiunile separate de instalare!

## Programele

Plan general detaliat al programelor → pagina 7.  
Temperatura și turația de centrifugare selectabile separat, în funcție de programul selectat și stadiul programului.

<b>Cottons (Bumbac)</b>	textile foarte rezistente
+ ↓ Prewash (+ Prespălare)	textile foarte rezistente, prespălare la 30 °C
<b>Easy-Care (Ușor de întreținut)</b>	textile ușor de întreținut
+ ↓ Prewash (+ Prespălare)	textile ușor de întreținut, prespălare la 30 °C
<b>Mix (Amestecat)</b>	tipuri diverse de rufe
<b>Delicate / Silk (Fine / Mătase)</b>	textile lavabile, sensibile
<b>Wool (Lână)</b>	lână care se pretează la spălarea manuală/cu mașina de spălat
Rinse (Clătire)	cu centrifugare ulterioară
Spin (Centrifugare)	pentru rufele spălate manual
Empty (Evacuare)	a apei de clătire la  (fără centrifugare finală)
Low Spin (Centrifugare delicată)	a rufelor spălate manual, cu turație de centrifugare redusă
<b>SuperQuick 15' (Extra-scurt)</b>	program scurt
<b>AllergyPlus (Delicate)</b>	textile foarte rezistente
<b>Sportswear (Imbrăcăminte sport)</b>	textile din microfibră
<b>Easy-Care + (Ușor de întreținut +)</b>	textile de culoare închisă

## Pregătirea



Realizați instalația corect, în conformitate cu manualul de instalare separat.



### Controlați mașina

- Nu puneți niciodată în funcțiune o mașină deteriorată!
- Informați unitatea service zonală!



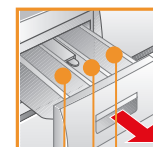
### Introduceți fișa de rețea



Numai cu mâinile uscate! Prindeți doar de fișă!



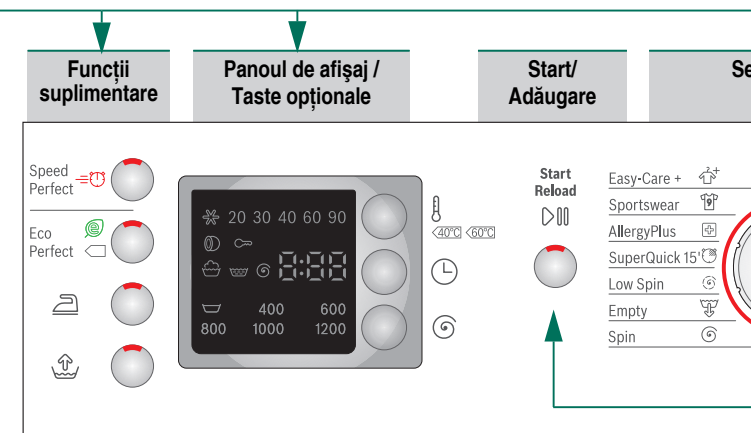
### Deschideți robinetul de apă



**Compartimentul II:** detergent pentru rufe de bază, dedurizant, înalbitor, sare pentru pete

**Compartimentul** : balsam de rufe, apret

**Compartimentul I:** detergentul pentru prespălare



-90 °C	(Temp. °C)	Selectarea temperaturii ( = rece)
1 - 24h	(Gata în)	Finalul programului după ...
- 1200*	(rot/min)	Selectarea turației de centrifugare (* în finală, rufele rămân în ultima apă de clătire)
Afișaje de stare		Afișaje cu privire la derularea programului
-0-		Spălarea, clătirea, centrifugarea, durata restului de program
		Siguranța împotriva accesului copiilor
		Deschiderea ferestrei de încărcare, adăugarea de rufe

**Înainte de prima spălare**  
spălați o dată fără rufe → pagina 9.

## Sortarea și introducerea rufelor

Respectați indicațiile de întreținere, redactate de producător!  
Conform datelor de pe etichetele de întreținere.  
Conform tipului, culorii, gradului de murdărire și temperaturii.  
Nu depășiți încărcarea maximă → pagina 7.

Respectați recomandările importante → pagina 6!

Încărcați rufele mari și mici!  
Închideți fereastra de încărcare. Rufe nu au voie să fie prinse între fereastra de încărcare și garnitura din cauciuc.

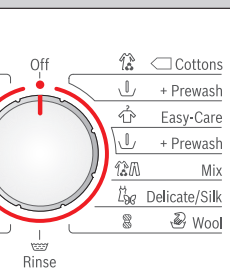
## Alimentarea cu detergent și balsam


Dozați corespunzător:  
Cantitatea de rufe, gradului de murdărire, durtății apei (valoarea se poate afla de la societatea furnizoare de apă) și indicațiilor producătorului.  
Detergentul lichid se toarnă în recipientul de dozare corespunzător și se așează în tambur.

**i** Diluați cu apă balsamurile concentrate și agenții de stabilitate a formei care au vâscozitate mare. Împiedică înfundarea.

## Setați\*\* și adaptați programul

Selectorul de programe




**i** \*\*Dacă în câmpul de afișare se aprinde intermitent simbolul , siguranța împotriva accesului copiilor activă → dezactivare, pagina 5.

Funcții suplimentare și taste opționale  
→ setări individuale, pagina 5.

**i** Toate tastele sunt senzitive, ajunge o atingere scurtă! La o atingere mai lungă a tastelor opționale, se derulează automat opțiunile de setare!

## Selectați Start/Reload (Start/Adăugare)

**i** Selectorul de programe pentru pornirea și oprirea mașinii și pentru alegerea programului. Rotirea este posibilă în ambele sensuri.

funcție de model) sau  (fără centrifugare)  
Clătire, panoul de afișaj --)

ului:

sp. finalul programului (-0-)

→ pagina 5

Adăugarea rufelor → pagina 4,5

# Spălare

Sertarul pentru detergent cu compartimentele I, II, 

Tambur

Masca panoului de comandă

Fereastra de încărcare



Clapeta de service




1

2

# Spălare



## Extragerea rufelor

Deschideți fereastra de încărcare și scoateți rufe.  
Dacă este activ  (fără centrifugare finală): poziționați selectorul de programe pe  **Empty (Evacuare)** sau selectați turația de centrifugare. Selectați  **Start/Reload (Start/Adăugare)**.



- Îndepărtați corpurile străine eventual existente - pericol de formare a ruginii.
- Lăsați deschise fereastra de încărcare și sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evapora.



## Închideți robinetul de apă

La modelele Aqua-Stop nu este necesar → *Recomandări în instrucțiunile de instalare.*




## Deconectarea

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**



3

## Finalul programului când ...




...  **Start/Reload (Start/Adăugare)** se aprinde intermitent și în câmpul de afișaj apare **-0-**.

## Anularea programului

La programele cu temperatură înaltă:


- Răcirea rufelor: Selectați  **Rinse (Clătire)**.
- Selectați  **Start/Reload (Start/Adăugare)**.

La programele cu temperatură scăzută:



- Selectați  **Spin (Centrifugare)** sau  **Empty (Evacuare)**.
- Selectați  **Start/Reload (Start/Adăugare)**.


## Modificarea programului, atunci când ...

... ați selectat din neatenție un program greșit:

- Alegerea unui alt program.
- Selectați  **Start/Reload (Start/Adăugare)**. Noul program pornește de la început.

## Adăugarea de rufe, atunci când ... → pagina 5

... s-a selectat  **Start/Reload (Start/Adăugare)** și apoi în câmpul de afișaj s-au aprins **ambele** simbolurile **YES + **. În cazul **NO**, fereastra de încărcare nu poate fi deschisă.

- Selectați  **Start/Reload (Start/Adăugare)**.

# Reglajele individuale

## Taste opționale

Înainte și în timpul derulării programului selectat, pot fi modificate turația de centrifugare și temperatura. Efectele depind de stadiul programului.

## 🌡️ (Temperatura °C)

Puteți modifica temperatura de spălare afișată. Temperatura de spălare maximă care se poate alege depinde de programul fixat în fiecare caz în parte.

## 🕒 (Gata în)

La selectarea programului se va afișa durata respectivului program. Puteți amâna startul înainte de pornirea respectivului program. Timpul Gata în- poate fi setat în diviziuni-ore, până la maxim 24h. Selectați tasta 🕒 (Gata în) de atâtea ori, până când se afișează numărul dorit de ore (h=oră). Selectați tasta 🔄 Start/Reload (Start/Adăugare).

## 🌀 (Turația de centrifugare / fără centrifugare finală)

Puteți modifica turația de centrifugare afișată. Turația de centrifugare maximă care se poate alege depinde de model și de programul fixat în fiecare caz în parte.

## Funcții suplimentare → și planul general al programelor, pagina 7

**SpeedPerfect** Pentru spălarea într-un timp mai scurt, cu efecte de spălare comparabile cu programul standard. Cantitatea maximă de încărcare → plan general al programelor, pagina 7.

**EcoPerfect** Spălare optimizată energetic prin reducerea temperaturii și obținerea unui efect de spălare comparabil. Temperatura de spălare este mai mică decât temperatura selectată. Pentru exigențe de igienă deosebită, se recomandă programul **AllergyPlus (Delicate)**.

**(Ușor de călcat)** Funcție specială de centrifugare, încheiată cu o aerare. Centrifugare finală fină - umiditatea remanentă a rufelor este ușor crescută.

**(Apă suplimentară)** Nivel de apă mai ridicat și un ciclu clătire suplimentară, timp de spălare prelungit. Pentru zonele cu apă foarte dedurizată sau pentru îmbunătățirea rezultatului clătirii.

## Siguranța împotriva accesului copiilor și adăugarea rufelor

Asigurați mașina de spălat împotriva modificărilor involuntare ale funcțiilor setate.  
**PORNIT/OPRIT:** după începerea/terminarea programului, selectați pentru cca. 5 secunde 🔄 Start/Reload (Start/Adăugare).  
Indicație: siguranța împotriva accesului copiilor poate rămâne activată până la următoarea pornire a programului, chiar și după deconectarea mașinii!  
Atunci, dezactivați înainte de pornirea programului sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor și, dacă este cazul, după start, reactivați-l.

**YES + 🕒 Adăugare** Selectați tasta 🔄 Start/Reload (Start/Adăugare), dacă, după pornirea programului, doriți să mai adăugați rufe. Mașina de spălat verifică dacă este posibilă o adăugare de rufe.  
Se aprind **YES + 🕒** : este posibilă o adăugare.  
**NO** se aprinde intermitent: Așteptați până se aprind **YES + 🕒**.  
Recomandare: Deschideți fereastra de încărcare, doar după ce s-au aprins **ambele** simboluri **YES + 🕒**.  
**NO:** adăugarea nu este posibilă.  
Indicație: Când nivelul de apă și/sau temperatura este mare sau în timpul centrifugării, din motive de siguranță, fereastra de încărcare rămâne blocată.  
Pentru continuarea programului, selectați tasta 🔄 Start/Reload (Start/Adăugare).

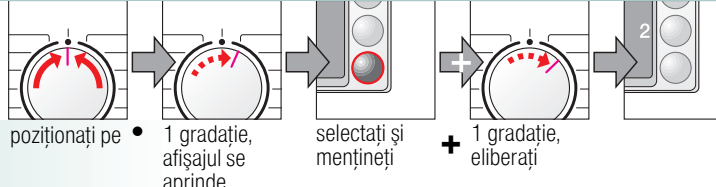
## 🔄 Start/Reload (Start/Adăugare)

Pentru pornirea programului sau pentru adăugarea de rufe și pentru activarea/dezactivarea siguranței împotriva accesului copiilor.

# Setări individuale

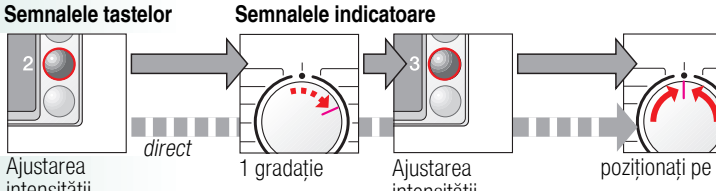
## Semnal

1. Activarea modului de ajustare pentru intensitatea sonoră a semnalelor



poziționați pe 1 • 1 gradăție, afișajul se aprinde  
selectați și mențineți + 1 gradăție, eliberați

2. Ajustarea intensității sonore pentru ...



Semnalele tastelor Semnalele indicatoare

Ajustarea intensității direct 1 gradăție Ajustarea intensității poziționați pe 4

\* eventual selectați de mai multe ori

# ⚠️ Recomandări importante

## 👕 Menajarea rufelor și a mașinii

- La dozarea tuturor detergenților de spălare, produselor suplimentare folosite și soluțiilor de curățare, respectați obligatoriu instrucțiunile producătorului.
- Goliți buzunarele.
- Atenție sporită la piesele metalice (agrafe de birou etc.).
- Rufele sensibile se spală într-o plasă/într-un sac (ciorapi de damă, perdele, suține).
- Închideți fermoarele, încheiați husele.
- Extrageți prin periere nisipul din buzunare și de după revere.
- Înlăturați rolele perdelelor sau legați-le în plasă/sac.

## 👕 Rufe cu grad de murdărire diferit

- Spălați separat rufe noi.
- |        |   |
|--------|---|
| Ușor   | Nu prespălați. Dacă este necesar, selectați funcția suplimentară <b>SpeedPerfect</b> .                                      |
| Intens | Eventual efectuați un tratament preliminar al petelor.<br>Încărcați rufe mai puține.<br>Selectați un program cu prespălare. |

## 👚 Înmuire

Încărcați rufe de aceeași culoare.

Adăugați detergent pentru înmuire/spălare în compartimentul II, conform recomandărilor producătorului. Poziționați selectorul de programe pe 🌞 **Cottons (Bumbac) 30 °C** și selectați 🔄 Start/Reload (Start/Adăugare). După cca. 10 minute selectați 🔄 Start/Reload (Start/Adăugare), pentru a întrerupe programul. După timpul de înmuire dorit, selectați din nou 🔄 Start/Reload (Start/Adăugare), dacă doriți ca programul să fie continuat, sau modificați programul.

## 🧺 Apretare

Rufe trebuie să nu fi fost tratate cu balsam de rufe.

Aprețarea este posibilă în toate programele de spălare, cu apret lichid. Dozați apretul, conform recomandărilor producătorului, în compartimentul pentru apret 🧺 (dacă este necesar, curățați în prealabil).

## 🎨 Colorare / Decolorare

Colorare numai la dimensiuni casnice. Sarea poate ataca oțelul inoxidabil! Respectați prescripțiile producătorului colorantului! Nu decolorați **rufe** în mașina de spălat!



## Funcțiile suplimentare; recomandări

max. Tipul de rufe

°C

<b>Cottons (Bumbac)</b> +  Prewash (+ Prespălare)	✱ - 90 °C	7 kg/ 4 kg*	Textile foarte rezistente, textile rezistente la fierbere, din bumbac sau in	SpeedPerfect*,  EcoPerfect,  (Ușor de călcat),  (Apă suplimentară)
<b>AllergyPlus (Delicate)</b>	✱ - 60 °C		textile rezistente din bumbac sau in	SpeedPerfect*,  EcoPerfect,  (Ușor de călcat),  (Apă suplimentară); Indicat în special pentru cerințe igienice ridicate sau pentru piele deosebit de sensibile din cauza spălării mai lungi la o temperatură definită, a unui nivel mai ridicat al apei și unei clătiri mai lungi
<b>Easy-Care (Ușor de întreținut)</b> +  Prewash (+ Prespălare)	✱ - 60 °C		Textile ușor de întreținut din bumbac, in, sintetice sau țesături mixte	SpeedPerfect,  EcoPerfect,  (Ușor de călcat),  (Apă suplimentară)
<b>Mix (Amestecat)</b>	✱ - 40 °C	3 kg	textilele din bumbac sau textile ușor de întreținut	SpeedPerfect,  EcoPerfect,  (Ușor de călcat),  (Apă suplimentară); tipuri diferite de rufe pot fi spălate la un loc
<b>Easy-Care + (Ușor de întreținut +)</b>	✱ - 40 °C		textile închise la culoare din bumbac și textile închise la culoare ușor de întreținut	SpeedPerfect,  EcoPerfect,  (Ușor de călcat),  (Apă suplimentară); clătire și centrifugare finală reduce
<b>Delicate / Silk (Fine / Mătase)</b>	✱ - 40 °C		pentru textile sensibile, lavabile de ex. din mătase, satin, sintetice sau țesături mixte (de ex. perdele)	SpeedPerfect,  EcoPerfect,  (Ușor de călcat),  (Apă suplimentară); fără centrifugare între etapele de clătire
<b>Wool (Lână)</b>	✱ - 40 °C	2 kg	textile care pot fi spălate manual sau cu mașina, din lână sau cu conținut de lână	program de spălare deosebit de protector, pentru a se evita intrarea la apă a rufelor, pauze mai lungi în program (textilele stau în soluția de spălare apă-detergent)
<b>SuperQuick 15' (Extra-scurt)</b>	✱ - 40 °C		Textile ușor de întreținut din bumbac, in, sintetice sau țesături mixte	program scurt aprox. 15 minute, adecvat pentru rufe puțin murdare
<b>Sportswear (Îmbrăcăminte sport)</b>	✱ - 40 °C		Textile din microfibră	SpeedPerfect,  EcoPerfect,  (Ușor de călcat),  (Apă suplimentară)

## Programe suplimentare Rinse (Clătire), Spin (Centrifugare), Empty (Evacuare), Low Spin (Centrifugare delicată)

\* încărcare redusă, cu funcția suplimentară SpeedPerfect.

i Ca program scurt, este adecvat în mod optim - Mix (Amestecat) 40 °C cu turație maximă de centrifugare.

Programele fără prespălare - Introduceți detergentul în compartimentul II, programele cu prespălare - împărțiți detergentul în compartimentele I și II.

9403/ 9000964673



Robert Bosch Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Str. 34  
81739 München / Deutschland

WAE24469BY...



## Instrucțiuni de securitate

- Citiți instrucțiunile de utilizare și manualul de instalare, precum și toate celelalte informații provenite împreună cu mașina de spălat, și procedați în mod corespunzător.
- Păstrați documentația pentru utilizare ulterioară.

### Pericol de electrocutare

- Trageți numai de fișa de rețea, niciodată de cablu!
- Nu introduceți/scoateți niciodată fișa cu mâinile ude.

### Pericol de moarte

- În cazul aparatelor ieșite din uz:
- Scoateți fișa de rețea.
  - Detașați cablul de la rețea și înlăturați-l cu fișa.
  - Distrugeți închizătorul de la fereastra de încărcare. În acest fel, evitați apariția situațiilor de blocare a copiilor și de punere a lor în pericol.

### Pericol de asfixiere

- Ambalajele, foliile și părțile de ambalaj nu au voie să ajungă în locuri accesibile copiilor.

### Pericol de intoxicare

### Pericol de explozie

- Păstrați detergenții și balsamurile în locuri inaccesibile pentru copii.
- Rufe pretratate cu agenți de curățare care conțin solvenți, de ex. substanțe de îndepărtare a petelor / neofalină pot provoca explozii după încărcarea în mașină. Înainte de încărcare, clătiți rufe bine, manual.

### Pericol de vătămare

- Fereastra de încărcare se poate înfierbânta foarte puternic.
- Atenție la evacuarea prin pompare a soluției de spălare apă-detergent în stare fierbinte.
- Nu vă urcați pe mașina de spălat.
- Nu vă sprijiniți pe fereastra de încărcare deschisă.
- Nu introduceți mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotație.
- Atenție la deschiderea sertarului cu detergent în timpul funcționării!

## Valorile de consum în funcție de model

Programul	Încărcarea	Curent**	Apă**	Durata programului**
Cottons (Bumbac) 20°C	7 kg	0,31 kWh	72 l	2 ¾ h
Cottons (Bumbac) 40°C	7 kg	0,85 kWh	72 l	2 ¾ h
Cottons (Bumbac) 60°C	7 kg	1,21 kWh	72 l	2 ¾ h
Cottons (Bumbac) 90°C	7 kg	2,01 kWh	77 l	3 h
Easy-Care (Ușor de întreținut) 40 °C	3 kg	0,64 kWh	56 l	1 ¾ h
Mix (Amestecat) 40 °C	3 kg	0,46 kWh	36 l	1 ¼ h
Delicate / Silk (Fine / Mătase) 30 °C	2 kg	0,24 kWh	37 l	¾ h
/  Wool (Lână) 30 °C	2 kg	0,22 kWh	47 l	¾ h

Programul	Funcția suplimentară	Încărcarea	Consumul de energie anual	Consumul de apă anual
Cottons (Bumbac) 40/60 °C	EcoPerfect*	3,5/7 kg	165 kWh	10686 l

\* Setarea programelor pentru verificare și clasificarea energetică conform directivei 2010/30/UE cu apă rece (15 °C).

\*\* Valorile au abateri de la valorile indicate, în funcție de presiunea, duritatea, temperatura de intrare a apei, temperatura încăperii, tipul, cantitatea și gradul de murdărire al rufelor, detergentul folosit, variațiile tensiunii din rețea și funcțiile suplimentare selectate.

# Întreținere



- Pericol de electrocutare! Scoateți fișa de rețea!
- Pericol de explozie! Nu utilizați diluanți!

## i Înainte de prima spălare

Nu introduceți rufe! Deschideți robinetul de alimentare cu apă. În compartimentul II introduceți:

- cca. 1 litru de apă
- detergent (dozare conform indicațiilor producătorului pentru murdărire ușoară și gradul corespunzător de duritate a apei)

Poziționați selectorul de programe pe **Easy-Care (Ușor de întreținut) 60 °C** și selectați **(Start/Adăugare)**. La sfârșitul programului, poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**.

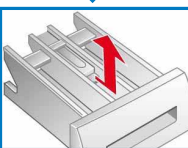
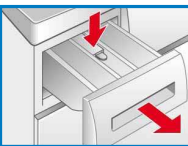
## i Carcasa mașinii, panoul de comandă

- Ștergeți cu o lavetă moale, umedă.
- Nu folosiți cârpe, bureți și produse de curățat abrazive (produse de curățat pentru oțeluri inoxidabile).
- Înlăturați imediat resturile de detergent și agentul de curățare.
- Curățarea cu jet de apă este interzisă.

## Curățarea sertarului pentru detergent și a carcasei ...

... când există resturi de detergent sau de balsam de rufe.

1. Trageți în afară, apăsați caseta în jos, scoateți complet sertarul din carcasă.
2. Extragerea casetei: apăsați caseta cu degetul de jos în sus.
3. Curățați și uscați vasul de clătire și caseta cu apă și o perie. Îndepărtați și resturile de detergent și de balsam de rufe din carcasă.
4. Așezați caseta și blocați-o (introduceți cilindrul pe știftul de ghidare).
5. Introduceți sertarul pentru detergent.



Lăsați deschis sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată usca.

## i Tamburul de spălare și garnitura de cauciuc

Ștergeți până la uscare garnitura de cauciuc în interior cu o lavetă. Lăsați deschisă fereastra de încărcare, pentru ca tamburul să se usuce. Pete de rugină - folosiți substanțe de curățat fără clor, nu bureți de sârmă.

## i Decalcifierea *Fără rufe în mașină!*

Decalcifierea se face conform recomandărilor producătorului agentului de decalcifiere, ea nu este necesară în cazul unei dozări corecte a detergentului.

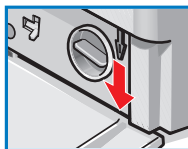
## i Deblocarea în caz de urgență, de ex. în caz de pană electrică

Programul va continua la restabilirea alimentării electrice. Dacă este necesară totuși scoaterea rufelor, fereastra de încărcare poate fi deschisă după cum este descris în cele ce urmează:

### Pericol de opărire!

Soluția de spălare apă-detergent și rufe pot fi fierbinți. Eventual lăsați-le mai întâi să se răcească. Nu introduceți mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotație. Nu deschideți fereastra de încărcare, dacă pe geam se observă încă prezența apei.

1. Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)** și scoateți ștecherul din priză.
2. Evacuați soluția de spălare apă-detergent → pagina 10.
3. Trageți în jos cu o sculă dispozitivul de deblocare de urgență, apoi eliberați-l. Ulterior va putea fi deschisă fereastra de încărcare.



## Recomandările de pe panoul de afișaj în funcție de model

F: 16	Închideți corect fereastra de încărcare; eventual rufe prinse.
F: 17	Deschideți complet robinetul de apă, furtunul de alimentare este indoit/strangulat; curățați sита → pagina 10, presiunea apei este prea scăzută.
F: 18	Pompa pentru soluția apă-detergent înfundată; curățați pompa pentru soluția apă-detergent → pagina 10. Furtunul de evacuare / țeava de scurgere înfundate; curățați furtunul de evacuare la sifon → pagina 10.
F: 21	Defecțiune la motor. Apelați unitatea de service!
F: 23	Apă la scurgerea de pardoseală, mașina neetanșă. Apelați unitatea de service!

# Întreținerea curentă

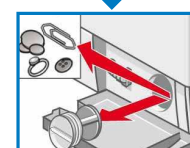
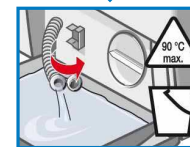
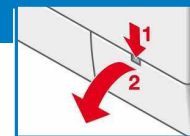


- Pericol de opărire! Lăsați să se răcească soluția de spălare apă-detergent!
- Închideți robinetul de apă!

## Pompa pentru soluție apă-detergent

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**, scoateți ștecherul din priză.

1. Deschideți clapeta de service și îndepărtați-o.
2. Pentru modelele cu furtun de golire: Scoateți furtunul de golire din suportul său și trageți-l din carcasă. Poziționați un recipient dedesubt. Desprindeți căpăcelul de închidere, lăsați soluția apă-detergent să se scurgă. Fixați prin apăsare căpăcelul de închidere și așezați furtunul de golire în suportul său.
- 2\* Pentru modelele fără furtun de golire: Deșurubați cu atenție capacul pompei, până când începe să curgă soluția apă-detergent. Când clapeta de service este pe jumătate plină, înșurubați capacul pompei și golii clapeta de service. Repetați aceste etape, până când a fost evacuată întreaga cantitate de soluție apă-detergent.
3. Deșurubați cu atenție capacul pompei (apa rămasă)
4. Curățați spațiul interior, filetul capacului pompei și carcasa pompei (rotorul cu palete al pompei pentru soluție apă-detergent trebuie să permită rotirea).
5. Așezați la loc capacul pompei și înșurubați-l.
6. Montați clapeta de service și închideți-o.



Pentru a împiedica vărsarea detergentului nefolosit în scurgere, la următoarea spălare: turnați 1 litru de apă în compartimentul II și porniți programul **Empty (Evacuare)**.

## Furtunul de evacuare la

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**, scoateți ștecherul din priză.

1. Slăbiți colierul furtunului, scoateți furtunul de evacuare cu atenție (apă rămasă).
2. Curățați furtunul de evacuare și ștuțul sifonului.
3. Fixați din nou furtunul de evacuare și asigurați porțiunea de racord cu colierul de furtun.



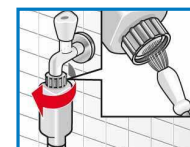
## Sita din racordul de alimentare cu apă

### Pericol de electrocutare!

Nu scufundați în apă dispozitivul de siguranță Aqua-Stop (conține o supapă electrică).

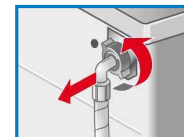
Depresurizați furtunul de admisie:

1. Închideți robinetul de apă!
2. Selectați un program oarecare (cu excepția **Spin (Centrifugare)** / **Empty (Evacuare)**).
3. Selectați **(Start/Adăugare)**. Lăsați programul să se deruleze aprox. 40 secunde.
4. Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**. Scoateți fișa de rețea. Curățarea sitei:
1. în funcție de model: scoateți furtunul de la robinetul de apă. Curățați sита cu o perie mică.



și/sau la modelele standard și Aqua-Secure:

1. scoateți furtunul de la partea posterioară a aparatului, scoateți sита cu un clește și curățați-o.
2. Racordați furtunul și verificați etanșeitatea.



## Ce să facem, dacă ...

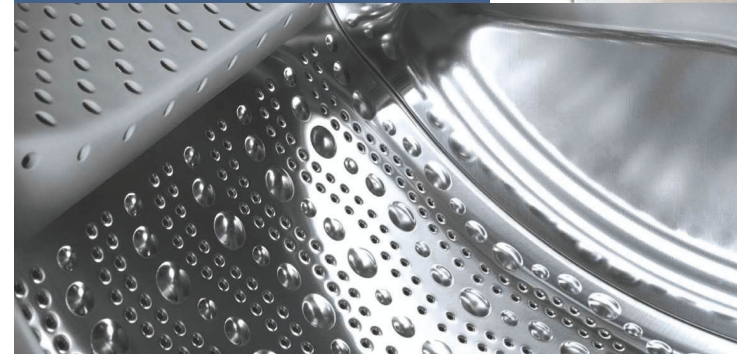
● Apa se scurge	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fixați corect furtunul de evacuare/ înlocuiți-l.</li> <li>- Strângeți ferm îmbinarea filetată de la furtunul de alimentare.</li> </ul>
● Nu există alimentare cu apă. Detergentul nu este antrenat de apă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nu ați selectat <b>▷∞∞ (Start/Adăugare)</b>?</li> <li>- Robinetul de apă nu este deschis?</li> <li>- Eventual sита înfundată? Curățați sита → <i>pagina 10</i>.</li> <li>- Furtunul de alimentare îndoit sau prins?</li> </ul>
● Fereastra de încărcare nu permite deschiderea.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Funcția de siguranță activă. Întreruperea programului? → <i>pagina 4</i>.</li> <li>- Ați selectat <b>▽</b> (fără centrifugare finală)? → <i>pagina 3,4</i>.</li> <li>- Deschiderea este posibilă numai prin deblocarea în caz de urgență? → <i>pagina 9</i>.</li> </ul>
● Programul nu pornește.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ați selectat <b>▷∞∞ (Start/Adăugare)</b> sau <b>⌚ (Gata în)</b> timp?</li> <li>- Fereastra de încărcare închisă?</li> <li>- Siguranța pentru copii este activă? Dezactivare → <i>pagina 5</i>.</li> </ul>
● Soluția de spălare apă-detergent nu este evacuată prin pompă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ați selectat <b>▽</b> (fără centrifugare finală)? → <i>pagina 3,4</i>.</li> <li>- Curățați pompa pentru soluție apă-detergent → <i>pagina 10</i>.</li> <li>- Curățați țeava de scurgere și/sau furtunul de evacuare.</li> </ul>
● Apa din tambur nu se vede.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nu este o defecțiune - apa este sub zona vizibilă.</li> </ul>
● Rezultatul centrifugării nu este satisfăcător. Rufele sunt ude/prea umede.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nu este o eroare - sistemul de control al masei excentrice a întrerupt centrifugarea, repartizare neuniformă a rufelor. Distribuți rufele mici și mari în tambur.</li> <li>- Ați selectat <b>⚖ (Ușor de călcat)</b>? → <i>pagina 5</i>.</li> <li>- Este aleasă o turație prea mică? → <i>pagina 5</i>.</li> </ul>
● Durata programului se modifică în cursul ciclului de spălare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nu este o eroare - se optimizează desfășurarea programului pentru respectivul ciclu de spălare. Aceasta poate duce la modificări în durata programului în câmpul de afișare.</li> </ul>
● Pornire de mai multe ori a centrifugării.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității compensează o excentricitate.</li> </ul>
● Apă reziduală în compartimentul pentru balsam de rufe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nu este o defecțiune - eficiența balsamului de rufe nu a fost diminuată.</li> <li>- Dacă este necesar, curățați caseta → <i>pagina 9</i>.</li> </ul>
● Apariția de zgomete în mașina de spălat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rulați programul <b>👕 Cottons (Bumbac) 90 °C</b> fără rufe. În acest scop, utilizați detergent cu substanțe active.</li> </ul>
● Indicatorul stării clipește. Dacă este cazul, iese spumă din sertarul pentru detergent.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S-a folosit prea mult detergent? Se amestecă 1 lingură de balsam cu ½ litru de apă și se toarnă în camera II (<i>nu la textile Outdoor și textile cu puf</i>).</li> <li>- Diminuați dozarea detergentului la următorul proces de spălare.</li> </ul>
● Apariție de zgomot puternic, vibrații și "deplasare" la centrifugare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sunt fixate picioarele mașinii?</li> <li>- Asigurați picioarele mașinii → <i>Instrucțiuni de instalare</i>.</li> <li>- Ați îndepărtat dispozitivele de siguranță pentru transport?</li> <li>- Îndepărtați dispozitivele de siguranță pentru transport → <i>Instrucțiuni de instalare</i>.</li> </ul>
● Zgomote la centrifugare și la pomparea de evacuare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se curăță pompa de leșie → <i>pagina 10</i>.</li> </ul>
● Panoul de afișaj/ lămpile indicatoare nu se aprind în timpul funcționării.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pană de curent?</li> <li>- Au declanșat siguranțele? Cuplați/înlocuiți siguranțele.</li> <li>- Dacă defecțiunea se repetă, apelați unitatea de service.</li> </ul>
● Programul durează mai mult decât de obicei.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității compensează o excentricitate prin redistribuirea repetată a rufelor.</li> <li>- Nu este o defecțiune - sistemul de control pentru spumă este activ - este activat un proces de clătire.</li> </ul>
● Resturi de detergent pe rufe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Unii detergenții fără fosfați conțin particule insolubile în apă.</li> <li>- Selectați <b>👕 Rinse (Clătire)</b> sau periați rufe după spălare.</li> </ul>

Dacă nu reușiți să remediați singuri o defecțiune (conectare/deconectare) sau dacă este necesară o reparație:

- poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)** și scoateți ștecherul din priză.
- Închideți robinetul de apă și apelați unitatea de service → *Instrucțiuni de instalare*.



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**Mașină de spălat  
WAE24469BY**



**ro** Instrucțiuni de utilizare